

Rått men hjärtligt?

Om språket i chatt och epost

Ylva Hård af Segerstad

Institutionen för lingvistik, Göteborgs universitet,
Lärande, kommunikation och IT, IT-universitetet i Göteborg

Språkvetenskaplig forskning

- Språkvetenskaplig avhandling om språkbruk i textbaserade kommunikationsteknologier (“dator-medierad kommunikation”)
 - epost, webbchatt, IM, sms
- Forskningsprojekt om barns skrift i skolan och på fritiden
- Lärande, kommunikation och IT

Epost och chatt i Fråga biblioteket

- “Fråga biblioteket” - en tjänst som använder olika typer av textbaserade kommunikationsteknologier
 - Ibland uppstår kommunikationsproblem:
 - Vad kommer sig problemen av?
 - Hur bemöter man dessa?

angelofdeath@hotmail.com

Varför får vi kommunikationsproblem?

- Kulturkrock!
- Vana (och ovana!) vid textbaserad kommunikation
- Skillnader mellan tal och skrift

Tal och skrift - olika förutsättningar, olika funktioner

Tal och skrift - olika förutsättningar, olika funktioner

Tal

- Akustisk: ljud
 - “Flyktig”
- Multimodal
- Linjär
- Synkron
- Oftast inte ansträngande att producera

Tal och skrift - olika förutsättningar, olika funktioner

Tal

- Akustisk: ljud
 - “Flyktig”
- Multimodal
- Linjär
- Synkron
- Oftast inte ansträngande att producera

Skrift

- Visuell: syn
 - Bestående
- Monomodal
- Linjär + överblickbar
- Asynkron
- Relativt ansträngande att producera

Vad påverkar språkbruk?

Vad påverkar språkbruk?

- Medium
 - Teknologin som används för kommunikationen
 - Vilka förutsättningar, möjligheter och begränsningar finns?

Vad påverkar språkbruk?

- Medium
 - Teknologin som används för kommunikationen
 - Vilka förutsättningar, möjligheter och begränsningar finns?
- Situationen
 - Vilka kommunicerar, om vad, och varför?
 - När, hur, varifrån?

Exempel från Fråga biblioteket-tjänsten

- Textmaterial med exempel från både chatt och epost som visar på typiska kommunikationsproblem
- Riktlinjer och praktiska tips på hur man ska hantera problemen

Kommunikationen i Fråga biblioteket-exemplen

- Språkbruket i exemplen visar samma drag som mitt tidigare forskningsmaterial
 - Skriftspråk med talspråksliknande drag, eller är det talspråk med skriftspråksliknande drag?
- Korthugget, otåligt, oartigt, informellt, avviker från standardskriftspråket - svårt att bemöta både professionellt och personligen!

Translingvistiska dragqueens?!

- Språkbruk som är typiskt för chatt, sms, epost, blogg och liknande:
 - Hybrid? Likheter med både tal- och skriftspråk
 - Ofta informellt, jämfört med standardskriftspråk
 - Tjänar sitt syfte - effektiv anpassning till situationen
 - Utveckling av skriften?!

Chatt och epost

- Olika typer av kommunikationsteknologier:
 - olika förutsättningar, olika funktioner, olika användning

Synkron och asynkron kommunikation

Synkron och asynkron kommunikation

Chatt

- (Relativt) synkron
 - Snabba, korta meddelanden:
liknar tal
- “Instant Messaging”, t.ex. MSN, ICQ, AIM
- “Yngre” form av dator-medierad kommunikation
- Informell kommunikation mellan vänner
- Multi-tasking

Synkron och asynkron kommunikation

Chatt

- (Relativt) synkron
 - Snabba, korta meddelanden: liknar tal
- “Instant Messaging”, t.ex. MSN, ICQ, AIM
- “Yngre” form av dator-medierad kommunikation
- Informell kommunikation mellan vänner
- Multi-tasking

Epost

- Asynkron
 - Tid och utrymme för att formulera meddelanden: liknar “traditionell skrift” och brev
- “Äldre” form av dator-medierad kommunikation
- Används både för formell och informell kommunikation

Exemplen från Fråga biblioteket

- Kommunikationen ses som mindre formell: korrekthet är inte viktigt här!
- Särdragen som är typiska för dator-medierad kommunikation är vanligare och mer framträdande i chatten än i eposten
 - Synkroniciteten: chatten ligger närmare talet i form och funktion

Varför skriver de i chatten som de gör?

- Frågeställarna är vana vid chattens förutsättningar
- De upplever att tjänsten går för långsamt - de är otåliga
 - vana chattare: snabba på tangentbordet, “multi-taskar”
 - använder chatt-normer i sin textkommunikation
- Felaktiga förväntningar på tjänsten?
- Gruppsyck?

Särdrag i chatt-exemplen

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer
 - Talspråksliknande strukturer: “ofullständiga meningar”

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer
 - Talspråksliknande strukturer: “ofullständiga meningar”
 - Talspråksimiterande stavning

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer
 - Talspråksliknande strukturer: “ofullständiga meningar”
 - Talspråksimiterande stavning
 - Okonventionellt bruk av interpunktion

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer
 - Talspråksliknande strukturer: “ofullständiga meningar”
 - Talspråksimiterande stavning
 - Okonventionellt bruk av interpunktion
 - Stavfel, särkrivningar, svordomar, slang, enbart gemener

Särdrag i chatt-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- “Chatt-formler”: jargong, ordval, fraser, förkortningar, smileys, osv
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer
 - Talspråksliknande strukturer: “ofullständiga meningar”
 - Talspråksimiterande stavning
 - Okonventionellt bruk av interpunktion
 - Stavfel, särskrivningar, svordomar, slang, enbart gemener
- Öppnings- och avslutningsfraser saknas ofta

Chatt-exempel

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira
- **A:** amen den har jag redan hittat... och läst och arbetat med och sånt hitta en bättre:(

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira
- **A:** amen den har jag redan hittat... och läst och arbetat med och sånt hitta en bättre:(
- **A:** du e kass på att söka

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutionen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har inte tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira
- **A:** amen den har jag redan hittat... och läst och arbetat med och sånt hitta en bättre:(
- **A:** du e kass på att söka
- **A:** kan jag få en annan bibliotekarie och snacka med?

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira
- **A:** amen den har jag redan hittat... och läst och arbetat med och sånt hitta en bättre:(
- **A:** du e kass på att söka
- **A:** kan jag få en annan biblotekarie och snack amed?
- **FB:** <http://lankskafferiet.skolutveckling.se/cgi-bin/search.cgi>

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutionen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har inte tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira
- **A:** amen den har jag redan hittat... och läst och arbetat med och sånt hitta en bättre:(
- **A:** du e kass på att söka
- **A:** kan jag få en annan bibliotekarie och snacka med?
- **FB:** <http://lankskafferiet.skolutveckling.se/cgi-bin/search.cgi>
- **FB:** På den här sidan finns flera sidor om Brasilien där du själv kan leta vidare

- **A:** Den Brasiliaknska revolutionen
- **FB:** Hej Per-Åke. Välkommen!
- **FB:** Jag ska leta
- **A:** hej marianne:)
- **A:** vad vet du om Capoeira och den brasilianska revolutinen?
- **A:** hallo?
- **A:** ??
- **A:** ??
- **A:** he
- **FB:** det tar lite tid
- **A:** oke
- **FB:** vill du vänta till till?
- **A:** men jag har ente tid :(
- **A:** kom igen
- **A:** skynda dig!!
- **FB:** <http://abadacapoeira.eu/capoeira.html>
- **FB:** där kan du läsa lite om Capoeira
- **A:** amen den har jag redan hittat... och läst och arbetat med och sånt hitta en bättre:(
- **A:** du e kass på att söka
- **A:** kan jag få en annan biblotekarie och snack amed?
- **FB:** <http://lankskafferiet.skolutveckling.se/cgi-bin/search.cgi>
- **FB:** På den här sidan finns flera sidor om Brasilien där du själv kan leta vidare
- **FB:** Tyvärr kan du inte just nu få någon annan bibliotekarie att prata med, men om du återkommer om någon timme såfinns det en anna person här somkanske har ett snabbare tempo och passar dig bättre

A: fakta om andorra!!

A: fakta om andorra!!

•**FB:** Hej Kalle. Välkommen!

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.: '(

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor

- **A:** fakta om andorra!!
- **FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- **FB:** Gör du ett skolarbete?
- **A:** hejja min vän
- **A:** jag söker fakta om andorra!
- **A:** kan du hjälpa mig?
- **FB:** Ett ögonblick
- **A:** okej.
- **FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- **FB:** <http://www.landguiden.se/>
- **A:** kan inte hittas.prova igen.
- **FB :** Har du fått länken
- **FB :** <http://www.landguiden.se/>
- **A:** nu fungerar det.
- **A:** skoja mormor
- **A:** kan jag kalla dej för mormor
- **A:** ??
- **FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- **A:** jag har ingen mormor
- **A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- **FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- **A:** ja mormor
- **A:** hallå?

- **A:** fakta om andorra!!
- **FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- **FB:** Gör du ett skolarbete?
- **A:** hejja min vän
- **A:** jag söker fakta om andorra!
- **A:** kan du hjälpa mig?
- **FB:** Ett ögonblick
- **A:** okej.
- **FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- **FB:** <http://www.landguiden.se/>
- **A:** kan inte hittas.prova igen.
- **FB :** Har du fått länken
- **FB :** <http://www.landguiden.se/>
- **A:** nu fungerar det.
- **A:** skoja mormor
- **A:** kan jag kalla dej för mormor
- **A:** ??
- **FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- **A:** jag har ingen mormor
- **A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- **FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- **A:** ja mormor
- **A:** hallå?
- **A:** är du död Ir?

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor
- A:** hallå?
- A:** är du död lr?
- FB :** Jag har inte din e-postadress och kan därför inte skicka ytterligare information från en annan bra databas. Har du en e-postadress?

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor
- A:** hallå?
- A:** är du död lr?
- FB :** Jag har inte din e-postadress och kan därför inte skicka ytterligare information från en annan bra databas. Har du en e-postadress?
- A:** nej

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor
- A:** hallå?
- A:** är du död lr?
- FB :** Jag har inte din e-postadress och kan därför inte skicka ytterligare information från en annan bra databas. Har du en e-postadress?
- A:** nej
- A:** hejdå mormor

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor
- A:** hallå?
- A:** är du död lr?
- FB :** Jag har inte din e-postadress och kan därför inte skicka ytterligare information från en annan bra databas. Har du en e-postadress?
- A:** nej
- A:** hejdå mormor
- FB :** Vill du fråga något mer?

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor
- A:** hallå?
- A:** är du död lr?
- FB :** Jag har inte din e-postadress och kan därför inte skicka ytterligare information från en annan bra databas. Har du en e-postadress?
- A:** nej
- A:** hejdå mormor
- FB :** Vill du fråga något mer?
- FB:** Välkommen åter!

A: fakta om andorra!!

- FB:** Hej Kalle. Välkommen!
- FB:** Gör du ett skolarbete?
- A:** hejja min vän
- A:** jag söker fakta om andorra!
- A:** kan du hjälpa mig?
- FB:** Ett ögonblick
- A:** okej.
- FB:** Det finns en väldigt bra databas som heter Landguiden som finns på de flesta skolor och bibliotek. Jag skickar en länk på Andorra så kan du se om du kommer åt den, där du sitter.
- FB:** <http://www.landguiden.se/>
- A:** kan inte hittas.prova igen.
- FB :** Har du fått länken
- FB :** <http://www.landguiden.se/>
- A:** nu fungerar det.
- A:** skoja mormor
- A:** kan jag kalla dej för mormor
- A:** ??
- FB :** då väljer du land i vänstermenyn så får vi se om du kommer åt Andorra
- A:** jag har ingen mormor
- A:** hon dog för en vecka sen.:'(
- FB :** Ska vi fortsätta och leta efter fakta om Andorra?
- A:** ja mormor
- A:** hallå?
- A:** är du död lr?
- FB :** Jag har inte din e-postadress och kan därför inte skicka ytterligare information från en annan bra databas. Har du en e-postadress?
- A:** nej
- A:** hejdå mormor
- FB :** Vill du fråga något mer?
- FB:** Välkommen åter!
- A:** bajs också...<:(

bil lr?

bil lr?

bil eller?

Automobil eller?

Varför skriver de eposten som de gör?

- Frågeställarna är vana vid epostens förutsättningar
- Man ser Fråga biblioteket-tjänsten som informell
 - Givet syfte och medium: korrekthet mindre viktig i sammanhanget
 - Osäkerhet över vilka skriftspråksnormer man ska använda?
- Felaktiga förväntningar på tjänsten?

Epost-exempel

Särdrag i epost-exemplen

- Skriftspråk med talspråksdrag: okonventionellt och informellt skriftspråk
- Öppnings- och avslutningsfraser saknas ofta
 - (Paradox? Liknar mer formella standardbrev?)
 - Okonventionella förkortningar av avslutningsfraser
- Avvikelser från standardskriftspråkets normer
 - Talspråksliknande strukturer: “ofullständiga meningar”
 - Stavfel, särkrivningar, slang, enbart gemener, okonventionellt bruk av interpunktion

Fråga:

En bok som jag läste omkring 1982 och som handlar om Indiens historia under 1900-talet. Minns titeln som något med "midnight". Går det att få fram titeln och går den att köpa eller låna någonstans

Svar:

Tack för att Du ställde din fråga till Fråga biblioteket!

Det skulle kunna vara Salman Rushdies Midnattsbarnen (Midnight's Children). Den kom ut 1981, och i svensk översättning 1983. Den finns på ett flertal bibliotek, och kan även köpas i bokhandeln på såväl svenska som engelska.

Jag föreslår därför att du kontaktar ditt lokala bibliotek och hör om de har den där, eller om de i annat fall kan ordna ett fjärrlån från ett annat bibliotek.

Återkom gärna om någonting är oklart eller om Du har ytterligare frågor!

Vänliga hälsningar

Fråga:

hej fråga biblioteket.

jag tror det var i fredags som den svenska filmen 'miffo' gick på svensk teve. jag hade inte sett den tidigare, och man kan tycka vad som helst om filmen som helhet, jag såg inte ens hela filmen - men jag blev mycket förtjust i den brutalistiska och kala förortskyrka i betong som filmens manlige protagonist - en ung tvivlande präst - har som arbetsplats: snyggt, maffigt, oerhört monumentalt... och trots att jag är tämligen allmänbildad vad gäller arkitektur har jag aldrig sett denna kyrka i litteraturen tidigare...

jag skulle vilja veta:

var ligger kyrkan?

vem ritade kyrkan?

när byggdes kyrkan?

finns det litteratur och/eller information på internet om kyrkan i fråga?

förresten, hur tar man reda på vilka platser som använts för en viss filminspelning?

hälsningar

Svar:

Tack för att du ställde din fråga till Fråga biblioteket. Här kommer vårt svar.

Svenska filminstitutet har en filmdatabas där man bl.a. kan se var svenska filmer är inspelade.

(<http://www.svenskfilmdatabas.se/>)

Vad gäller Miffo står det att den är inspelad i Göteborg, Lysekil, Trollhättan och Uddevalla.

2003 fick Lysekils kyrka pris av Göteborgs filmfestival som bästa inspelningsplats just för Miffo så det borde ju vara den kyrkan du söker.

(<http://www.kyrkanstidning.se/dagligt/2004/0401/040127dn8.html>)

Den är ritad av Adrian Petterson och invigdes 1901

I boken "99 kyrkor" av Beatrice Glase kan du läsa mer.

Vänliga hälsningar

Fråga:

Hej! Jag undrar om ni har någon lista på kinesisk skönlitteratur, skriven på traditionell kinesiska.

Mvh

Svar:

Hej!

Vänd dig direkt till Internationella Biblioteket i Stockholm

<http://www.interbib.se/>

Där finns kunskaper och urval. Ditt lokala bibliotek kan sedan fjärrlåna därifrån

Ha de

FB

Hur gör ni då?!

- Kommunikationsproblemen kan kännas svåra att bemöta!
- Oftast håller man sig till regelboken, följer råden och riktlinjerna för hur man bemöter användarna
- Ibland anpassar man sin stil något för att möta mottagaren
 - Mänsklig anpassningsförmåga! Ibland omärklig?
- Problemen minskar med tid, övning och användning: “medievana”?

Rått men hjärtligt?

- Lösning på kommunikationsproblemen?
 - Ingen lösning - kanske belysning och upplysning?!
- I vårt skriftbaserade samhälle behöver man öva på att uttrycka sig i både tal och skrift i olika sammanhang och för olika syften
- Det ena språkbruket behöver inte utesluta det andra
- En uppgift för skolan? Att använda situationen som pedagogiskt verktyg: medvetandegör och diskutera stilskillnader, öva, testa!

ylva@ling.gu.se

<http://www.ling.gu.se/~ylva/>